



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky

Akademický rok: 2022/23

Destinace: Egypt, Káhira

Jméno, příjmení: Kateřina Hošková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Univerzita Ajn Šams, Jazyková fakulta, Katedra bohemistiky

Vyučované ročníky

1., 2., 3. a 4. (bakaláři); cca 160 studentů celkově; úroveň od úplných začátečníků (A1) až po velmi pokročilé (B2); velké jazykové rozdíly mezi studenty, různorodá motivace studentů ke studiu; dále konzultace pro magisterské a doktorské studenty, připomínky k jejich závěrečným pracím.

Vyučované předměty (pro všechny ročníky): texty, konverzace, poslech, esej, vybrané kapitoly z české literatury + volitelné předměty; rozsah: 16 h týdně (1 vyučovací hodina = 60 min.).

Učebnice a učební materiál

Nové kurikulum čerstvě akreditovaného předmětu Český jazyk a literatura je založeno na učebnici *Čeština pro cizince* (Kestřánková a kol.) A1/2, B1, B2; dále pak používáme: *New Czech Step by Step* (Holá), *Čeština krok za krokem* B1 a B2 (Holá), vybrané materiály z dalších učebnic, vlastní materiály, a především autentický materiál (filmy, rozhlas, zprávy, hudba atd.). Nově přibyla také online skripta, které napsala lektorka ve spolupráci s kolegyní B. Abubakr speciálně pro arabské rodilé mluvčí.

Metody, činnosti

V průběhu obou semestrů jsme se věnovali psaní esejů na různorodá témata, překladům, porozumění textům a diskusím o nich, rozšiřování slovní zásoby a opakování gramatiky, a především použití jazyka v různých komunikačních situacích. V předmětech věnovaných literatuře jsme se zabývali českou literaturou 19. a 20. století. Hodiny byly vedeny interaktivně, důraz byl kladen na podporu komunikační kompetence. Lektorkou založené a opakované předměty „Čeština a turismus“ a „Česko-arabská konverzace“ pak podporují interkulturní komunikační kompetence.

Co se tento akademický rok podařilo

Oddělení českého jazyka získalo akreditaci a stává se tak plnohodnotným studijním předmětem na Fakultě jazyků. Ke kladnému hodnocení akreditační komise zásadně přispěly dva semináře, které lektorka iniciovala a ve kterých se bude v nadcházejících semestrech pokračovat. Oba podporují rozvoj interkulturních komunikačních kompetencí studentů. Komise ocenila především mezinárodní spolupráci a dále pak užití jazyka v praxi a podporu uplatnění studentů v zásadním ekonomickém odvětví Egypta – v turismu.

Prvním seminářem je „Čeština a turismus“. Cílem je, aby si studenti osvojili průvodcovský výklad, vyzkoušeli si, jaké to je vést turistickou skupinu, seznámili se s hlavními egyptskými památkami a dokázali je popsat v češtině. Je samozřejmostí, že jsme se v předmětu věnovali poznávání kulturních a mentálních rozdílů mezi Českem a Egyptem.

Druhým je seminář „Česko-arabská konverzace – jazyková a kulturní výměna“, který pořádáme ve spolupráci s Katedrou Blízkého východu FF UK. Cílem je vzájemné jazykové a kulturní obohacení mezi egyptskými bohemisty a českými arabisty. K oběma předmětům více viz časopis *Krajiny češtiny 2023* (dostupný online).

Při výuce je používána primárně čeština, dále také angličtina, němčina, španělština (podle jazykového zaměření studentů) a arabština.

Další aktivity nad rámec výuky

- publikování online skript *Úvod do studia českého jazyka*, příprava k tisku (vlastní skripta katedra v této chvíli nemá) -- <https://czech-for-arabs.webnode.cz/>

- spolupráce s nově otevřeným Českým centrem v Káhiře (Czech Centres Cairo)
- realizovaná návštěva spisovatelky Markéty Pilátové (více viz ve zprávě v časopise *Krajiny češtiny 2023*, dostupné online)
- několik studentů 3. ročníku se dostalo na jarní stipendia do ČR a také na letní školy v Praze, Brně a Olomouci (v rámci mezivládních stipendií vyjíždí každé jaro několik egyptských studentů do ČR, aktivně se snažíme o navýšení víz a spolupráci s dalšími univerzitami)
- společný výlet do islámské Káhiry se studenty předmětu Čeština a turismus, kde jsme navštívili nejdůležitější památky a vyzkoušeli si role průvodců
- průběžně rozšiřujeme Klub absolventů káhirské bohemistiky (FB skupina): cílem je neztratit kontakt s absolventy, pořádat setkání a zprostředkovat kontakt s českými firmami, které mají o egyptský trh zájem (databáze např. využilo právě České centrum Káhira; MZV přes četná upozornění na zřízení databáze všech studentů bohemistiky na světě překvapivě nejeví zájem, ačkoliv např. organizace MZV Czech Trade nebo Czech Centres by takových databází určitě využila...)

Co plánujeme pro další semestry

- pokračování ve spolupráci s pražskou arabistikou na UK;
- návštěvy dalších českých spisovatelů (ve spolupráci s Českým centrem v Káhiře);
- setkání absolventů káhirské bohemistiky (ve spolupráci se ZÚ Káhira);
- společné akce (výlety, návštěva galerie, výlet do islámské Káhiry, spolupráce s charitativními org. apod.)

Obtíže výuky v Egyptě

Káhira má zhruba 20 milionů obyvatel, tzn. problém s dopravou i s technickým stavem dopravních prostředků. Mnoho studentů dojíždí z velké dálky, a to klidně i tři hodiny (jedna cesta). Dalším problémem je stav životního prostředí, konkrétně kvalita vzduchu v Káhiře (mimo jiné). Smog a prach způsobuje častou únavu, kterou může lektorka potvrdit i z vlastní zkušenosti (Káhira patří k nejznečištěnějším městům na světě). Vzhledem k infrastruktuře i krátký déšť způsobuje dopravní kolaps. Dalším problémem, který přímo ovlivňuje výuku, je nestabilní internet. Online výuka (např. v době pandemie) je přínosem pro ty, kteří dojíždějí

z velké dálky, ale způsobuje problémy těm studentům, kteří nemají kvalitní internetové připojení, počítač apod. Studenti nejvíce spoléhají na své telefony a data. Kvůli permanentně se zhoršující ekonomické situaci země lze předpokládat, že finanční situace rodin bude mít přímý vliv na studenty a jejich studium. Běžné je i to, že někteří studenti (muži) musejí pracovat a pomáhat rodině.

Velkým plusem je univerzitní platforma Moodle, kde studenti najdou studijní materiál, texty, kvízy atd.

Hygienické podmínky na fakultě jsou mimo evropské standardy i představivost evropských lektorů, pokud se zeměmi podobného typu nemají zkušenosti. Často se také stává, že neteče voda.

Každý lektor by si měl před odjezdem do Káhiry uvědomit podstatné rozdíly v evropské a egyptské mentalitě.

Podmínky pro výuku

Lektor má sdílený stůl v kabinetě s dalšími lektory jiných jazyků + 1 skříňku na učební pomůcky (především slovníky a učebnice); dále má možnost využívat malý kabinet vedoucího katedry. Kabinety jsou vybavené pouze základním nábytkem. Učebny jsou nevybavené a akustika je na špatné úrovni (výjimkou je pouze jedna učebna, kde se dá promítat), což vzhledem k počtu 30 až 50 studentů ve třídě ovlivňuje výuku; cesta na univerzitu cca 1,5 h (metrem a chůzí).

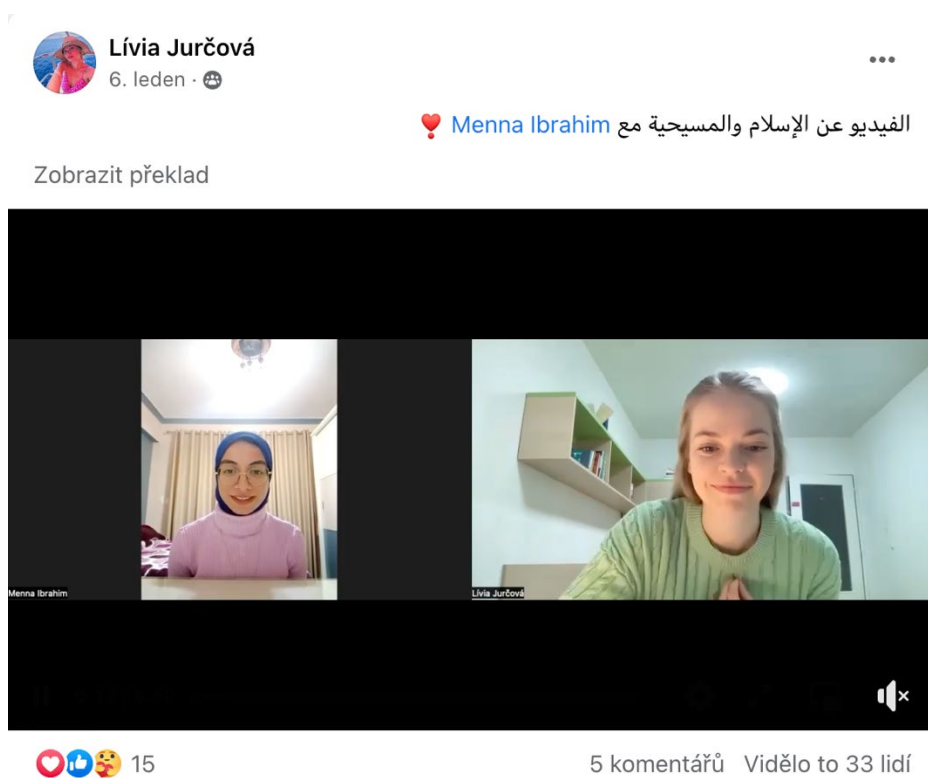
Káhira 30. června 2023

Mgr. et Mgr. Kateřina Hošková

Fotografická příloha



Návštěva spisovatelky Markéty Pilátové na káhirské univerzitě



*Spolupráce s Katedrou Blízkého východu FF UK, nastartování tandemového semináře
Česko-arabská konverzace (FB Česko-arabská konverzace – podzim 2022)*



Čeština a turismus - jaro 2023



+ Pozvat



Kateřina Hošková

11. květen · 🧑🏻‍🤝‍🧑🏻



Fieldwork with students of the course "Czech language and tourism". Quiet places, madrasat, Al Azhar, Al Mueizz street, old hammams and magnificent palaces. Intercultural understanding in very hot weather. A remarkable day among centuries in islamic Cairo. A place to be 🍲👤



Mostafa Refat, Salma Mohamed a 64 dalším

12 komentářů 2 sdílení

Facebookové stránky semináře Čeština a turismus



Absolventi káhirské bohemistiky



+ Pozvat

Diskuze Místnosti **Členové** Události Multimédia



Členové · 115

Noví lidé a nové stránky, které se do této skupiny přidají, se zobrazí tady. **Další informace.**

Noví členové tento týden



Náhled FB skupiny Absolventi káhirské bohemistiky, která má již 115 členů